

POETIKA POÉZIE A JEJ PREKLADU
7. a 8. 12. 2017, miestnosť G 236

Štvrtok 7. 12. 2017

9:00 – 11:00

Prof. **Jaroslav Šušol**, dekan FiFUK: Otvorenie konferencie

Ján Buzássy: Príhovor o poézii a jej preklade

Lubomír Feldek: O dimenziách prínosu Jána Zambora

Ladislav Šimon: Ján Zambor, básnik a prekladateľ, praktik a teoretik – poznámky k vzájomným vzťahom medzi rôznymi aktivitami

Diskusia

Anton Eliáš: Ruská poézia 19. storočia v prekladoch Jána Zambora

Mária Kusá: Ruská poézia 20. storočia v prekladoch Jána Zambora

Paulína Šišmišová: K prekladom Jána Zambora zo španielčiny

Diskusia

Prestávka

11:15 – 13:30

Anna Valcerová: Najnovšie básne Jána Zambora (ktoré nevyšli knižne)

Ján Gavura: Básnik v básni – zviditeľnenie tvorcu

Eva Maliti-Fraňová: Nad knihami poézie Jána Zambora a Miroslava Válka v ruskom preklade Natálie Švedovovej

Viktoria Liashuk: Dvojjazyčná básnická zbierka Jána Zambora *Obnova* (Minsk 2013) v poetologickej interpretácii

Diskusia

Marián Andričík: K anglickým prekladom slovenskej poézie.

John Minahane: Prekladanie s viazaným veršom a rýmom (Osemnásť básní – Eighteen Poems Jána Buzássyho)

Renáta Bojničanová: Poetika básní v próze Rubéna Daría a ich preklad do slovenčiny. Na príklade vybraných textov zo zbierky *Azul*

Diskusia

Obed

14:30 – 15:30

Ivo Pospíšil: Poezie Ladislava Soldána jako způsob přežití

Miloslav Vojtech: Recepce básnickej tvorby Gottfrieda Augusta Bürgera v slovenskej a slovinskej poézii prvej polovice 19. storočia

Alena Bohunická: O metafore ako interakčnom výtvore v básnických dialógoch

Albert Lučanský: Literárna interpretácia *Veľpiesne* 8:6-7

Diskusia

Piatok 8. 12. 2017

9:00 – 11:00

Dana Hučková: Poetika básnického posolstva v slovenskej modernistickej poézii

Andrea Bokníková: Predstava času premietnutá do poetiky poézie i prózy – malá úvaha o tvorbe Ludmily Groeblovej

Monika Kekeliaková: „Kvĕtomluva“ v znamení biedermeieru, avantgárd a mystiky (Interpretačná sonda do básní Henny Fiebigovej, Paľa Olivu a Jakuba Demla)

Diskusia

Zoltán Rédey: Poetika a interpretácia lyriky (K poetike básne Štefana Strážaya)

Jana Juhásová: Litánie k svätým ako žánrový model básnických textov slovenskej lyriky 20. a 21. storočia

Peter Tollarovič: Miroslav Válek ako „nádej slovenskej katolíckej poézie“

Veronika Rácová: Premeny lyrického subjektu v poézii Ivana Štrpku

Diskusia

Prestávka

11:30 – 13:15

Marta Součková: Malé „príbehy“ v zbierkach slovenských ponovembrových poetiek

Ivana Hostová: Tvorba Ivana Laučíka v súradniciach básnického experimentu

Matúš Mikšík: Interpretácia básne Ivana Laučíka Aury

Diskusia

Irena Georgieva Dimova: Hra pre tvoje modré oči a Sol' do zmyslov: poetika ako možnosť odchýlky

Mária Stanková: Báseň Miroslava Válka Štvornožci. Pokus o interpretáciu

Martin Dzúr: Verš Jána Stacha

Diskusia

Prosíme dodržať dĺžku príspevkov: max. 15 minút.